

Tarea: Un@ compañero@ español@ que no habla alemán se interesa por lo que dice Michael Wigge. Lo/la quieres ayudar y por eso le explicas lo más importante en español.

A.

<p>1. Texto de Michael Wigge en alemán Lee el texto y subraya las palabras claves <u>Lies den Text und unterstreiche die Schlüsselwörter</u></p>	<p>2. estrategias: sinónimos/antónimos o resumir en alemán Mira las partes subrayadas y apunta aquí sinónimos/antónimos o un resumen en alemán Schau dir die unterstrichenen Teile an und schreibe hier Synonyme/Antonyme oder einen zusammenfassenden Ausdruck auf Deutsch auf.</p>	<p>3. Mediación (Sprachmittlung) Traduce las partes subrayadas con la ayuda de la segunda columna para ella compañero@ español@ que no habla alemán. <u>Übersetze die unterstrichenen Teile mit Hilfe der zweiten Spalte für einen/einer spanischen Bekannten, der kein Deutsch spricht.</u></p>
<p>Text A 1. Kapitel: Alles ist anders 00:00 – 00:34 Hallo, das bin ich, Michael Wigge. Ich reise gewöhnlich als Reporter durch die Welt. Mal mache ich einen Verbeugungstest in Japan, mal überprüfe ich Gemeinsamkeiten zwischen Israelis und Palästinensern oder wohne einfach zur Untermiete bei Indianerstämmen am Amazonas. Aber bislang immer mit genügend Geld in der Tasche. Mein 40 Kilo schweres Gepäck besteht aus vielen Dingen - das wichtigste allerdings meine beiden Kameras, mit denen ich mich selbst filmen werde.</p>	<p>Name Beruf/Tätigkeit Reisereise und dortige Erlebnisse *Test zum Zeichen für Ehrfurcht in Japan *Verhaltenswissen von Israelis und Palästinensern *Drohter am Amazonas Reist nicht ganz ohne Geld Gepäck mit 40 Kilo, beinhaltet Kameras zum selber filmen</p>	<p>Se llama Michael Wigge y hace un viaje como reportero alrededor del mundo. Ya estuvo en Japón, en Israel y Palestina y hizo muchos aventuras. Viaja con poco dinero y con su equipo tiene 40 pesos. En su equipo tiene por ejemplo sus dos cámaras para filmarse a si mismo.</p>
<p>Kurzes Feedback auf Deutsch: Was hältst du von der Sprachmittlungsstrategie, zuerst auf D nach sprachlichen Alternativen zu suchen? Ich halte das für eine gute Methode, da man so gut die wichtigsten Details rausfiltern kann, um eine troppe aber alle wichtigen Informationen enthaltende Übersetzung zu machen.</p>		